



East Portland:

What Do You Need?

Please take the survey at www.eastportland.org/2014survey!

Please take a few minutes to fill out this survey, or take the online survey at eastportland.org/2014survey. The purpose of this survey is to receive your opinions and concerns about parks and transportation in East Portland. What improvements you would like to see? Where should they be made? Skip any questions you don't want to answer. Results will be posted online at eastportland.org.

El este de Portland:

¿Qué necesita usted?

Por favor, complete la encuesta por visitar www.eastportland.org/2014survey!

Por favor, tome unos minutos para completar esta encuesta. También se puede llenarla electrónicamente en: eastportland.org/2014survey. El fin de la encuesta es recibir sus opiniones y preocupaciones acerca de los parques y el transporte en el este de Portland. ¿Cuáles mejoras quiere usted ver? ¿En dónde se debe realizarlas? Salte cualquier pregunta que no quiera contestar. Los resultados serán publicados en eastportland.org.

Miền Đông Portland:

Quý vị cần gì?

Xin lấy bản thăm dò ý kiến tại www.eastportland.org/2014survey!

Xin dành ít phút để điền bản thăm dò ý kiến này, hoặc lấy bản thăm dò trên trực tuyến tại eastportland.org/2014survey. Mục đích của cuộc thăm dò ý kiến này là để nhận những ý kiến và quan tâm của quý vị về công viên và sự chuyên chở tại Miền Đông Portland. Những cải tiến gì quý vị muốn thấy? Những cải tiến đó sẽ được thực hiện tại đâu? Hãy bỏ qua bất cứ câu hỏi nào quý vị không muốn trả lời. Kết quả sẽ được niêm yết trên trực tuyến tại eastportland.org.

Восточная часть города Портленд:

Что необходимо Вам?

Пожалуйста, примите участие в опросе, посетив сайт www.eastportland.org/2014survey!

Пожалуйста, уделите несколько минут Вашего времени, чтобы дать ответы на вопросы этой анкеты. Вы также можете заполнить анкету в Интернете, посетив сайт eastportland.org/2014survey. Цель проведения данного опроса - узнать, что Вы думаете и что волнует Вас в отношении системы парков и транспорта в восточной части Портленда. Какие улучшения Вы хотели бы видеть? В какой области они должны быть сделаны? Вы можете пропустить любой вопрос, на который Вы не хотите отвечать. Результаты опроса будут опубликованы на сайте eastportland.org.



Number 1

When you go somewhere, what is your main means of travel?

- Walking Bicycle Car or Truck Transit
Other _____

Quando usted va a algún lugar, ¿cuál es su medio principal de transporte?

- En pie En bicicleta En coche o camioneta
 En transporte público
Otro _____

Khi quý vị muốn đi đâu, phương tiện di chuyển chính của quý vị là gì?

- Đi bộ Xe đạp Xe du lịch hoặc xe tải
 Quá giang
Phương tiện khác _____

Когда вы куда-либо отправляетесь, каковы ваши основные средства передвижения?

- Ходьба Велосипед Машина или грузовик
 Общественный транспорт
Другое _____

Number 2

What is the nearest intersection to your home? Please list the cross-streets

(example SE 122 + Division): _____

¿Cuál es la intersección más cercana a su casa? Por favor, nombre las calles

(ejemplo SE 122 + Division): _____

Giao lộ gần nhà quý vị nhất là gì? Xin liệt kê những đường phố tại giao lộ (thí dụ SE 122 + Division):

Укажите ближайшие к Вашему дому пересечения улиц. Пожалуйста, перечислите пересечения улиц (например SE 122 + Division):

Number 3

What 3 kinds of projects are most needed in your community?

- More frequent pedestrian crossings
 Signal or intersection improvements
 Sidewalks on busy streets
 Low-stress bike routes Paving maintenance
 Pave dirt streets Slow traffic on side streets
 Streetscape enhancements
 Protected bike lanes on busy streets
 Sidewalks on residential streets
 Bridge maintenance and earthquake safety
Other _____

¿Cuáles son los 3 tipos de proyectos más necesarios en su comunidad?

- Más cruces de peatones
 Mejoras a los semáforos o intersecciones
 Banquetas en las calles muy transitadas
 Rutas tranquilas para bicicletas
 Mantenimiento de la pavimentación
 Pavimentar los caminos de tierra

- Bajar la velocidad de los vehículos en las calles laterales
 Mejoras al paisaje urbano
 Ciclovías protegidas en las calles muy transitadas
 Banquetas en las calles residenciales
 Mantenimiento de los puentes y la seguridad en caso de terremotos
Otro _____

3 loại dự án gì cần nhất trong cộng đồng của quý vị?

- Thêm nhiều lối băng qua đường dành cho khách bộ hành thường xuyên
 Cải tiến đèn báo hiệu hoặc giao lộ
 Lối đi bộ trong những phố đông đúc
 Đường xe đạp tương đối thoải mái
 Bảo trì vỉa hè
 Trãi nhựa đường đất
 Giao thông chậm trên đường phố nhỏ
 Tăng cường quang cảnh của đường phố (Streetscape)
 Bảo vệ đường xe đạp trên phố đông đúc
 Lối đi bộ trên đường khu gia cư
 Bảo trì cầu và an toàn khi động đất
Thứ khác _____

Осуществление каких 3 основных проектов наиболее необходимо в Вашем районе?

- Увеличение количества пешеходных переходов
 Улучшения перекрестков и сигнальных устройств на них
 Тротуары на оживленных улицах
 Безопасные велосипедные маршруты
 Дорожные работы по асфальтированию улиц
 Асфальтирование улиц с грунтовым покрытием
 Медленное движение на второстепенных улицах
 Усовершенствование городского пейзажа
 Защищенные полосы для движения велосипедистов на оживленных улицах
 Тротуары на жилых улицах
 Осуществление текущего ремонта мостов и обеспечение их безопасности в случае землетрясения
Другое _____

Number 4

How many people in your household ride a bicycle for transportation? _____

¿Cuántas personas en su casa usan una bicicleta como medio de transporte? _____

Có mấy người trong gia đình quý vị sử dụng phương tiện di chuyển bằng xe đạp? _____

Сколько человек в Вашей семье передвигаются на велосипеде? _____

Number 5

Name up to 3 destinations that you or your family are reluctant to bike to because of poor biking conditions, and list the nearest cross-streets:

Nombre hasta 3 destinos a los cuales usted o su familia es reacio a viajar en bicicleta por falta de buenas condiciones para ciclistas. Favor de nombrar las intersecciones más cercanas:

Nêu tên 3 nơi đến mà quý vị hoặc gia đình quý vị không muốn đi xe đạp vì điều kiện đi xe đạp kém, và liệt kê những đường phố tại giao lộ gần nhất:

Укажите от 1 до 3 мест, где Вы или Ваша семья неохотно ездите на велосипедах из-за плохих условий. Перечислите также ближайшие пересечения улиц:

Number 6

Identify the worst, marked or unmarked, crosswalk by listing the cross-streets:

What makes this crosswalk so bad?

- Unmarked or unsafe Long wait time
 High speed traffic No signal
Other _____

Identifique el peor cruce de peatones, ya sea identificado como cruce o no, por nombrar la intersección:

¿Por qué es tan malo este cruce?

- Es sin identificación o es peligroso
 Hay mucho tiempo de espera
 Hay tránsito de alta velocidad
 No hay señal
Otro _____

Xác định lối băng qua đường tồi tệ nhất, được đánh dấu hoặc không được đánh dấu, bằng cách liệt kê những đường phố tại giao lộ:

Điều gì làm lối băng qua đường này tồi tệ như vậy?

- Không đánh dấu hoặc không an toàn
 Thời gian đợi lâu
 Giao thông với tốc độ cao
 Không có đèn báo hiệu
Thứ khác _____

Укажите наихудший пешеходный переход, обозначенный или не обозначенный, назвав пересечение улиц:

Почему он является наихудшим?

- Не обозначен или небезопасен
 Длинный период ожидания
 Движение машин с большой скоростью
 Нет светофора
Другое _____

continue on

Продолжение на странице...
Xem tiếp trang
continuación

Number 7

Where would you like to have up to 3 cross-walks installed? List up to 3 Intersections:

¿En cuáles sitios preferiría usted ver la colocación de hasta 3 cruces de peatones? Nombre hasta 3 intersecciones.

Quý vị muốn thiết trí 3 lối băng qua đường tại nơi nào? Liệt kê 3 giao lộ:

Где бы Вы хотели, чтобы были установлены 3 пешеходных перехода? Укажите 3 перекрестка?

Number 8

Where would you like to have up to 3 sidewalks installed? List up to 3 streets and cross streets:

¿En dónde le gustaría usted ver la instalación de hasta 3 banquetas? Nombre hasta 3 calles y sus intersecciones:

Quý vị muốn thiết trí 3 lối đi dành cho khách bộ hành tại nơi nào? Liệt kê 3 đường phố và đường phố tại giao lộ:

Где, по Вашему мнению, должны быть проложены 3 тротуара? Перечислите от 1 до 3 улиц и пересекающие улицы:

Number 9a

Do you frequently ride a TriMet bus?

Yes. Which TriMet bus do you use most often?

No. Why not?

¿Viaja usted frecuentemente en un autobús de Trimet?

Sí. ¿Cuál autobús de Trimet es el que usa con la más frecuencia? _____

No. ¿Por qué no?

Quý vị có thường đi xe buýt TriMet không?

Có. Xe buýt TriMet nào quý vị thường sử dụng hơn cả? _____

Không. Tại sao không?

Часто ли Вы ездите на автобусах TriMet?

Да. Какими маршрутами вы пользуетесь чаще всего? _____

Нет. Почему?

Number 9b

Please rank each improvement listed below for the bus line you ride most often, 1 being most important:

_____ Buses come earlier morning or later at night on weekdays

_____ Being able to walk or roll from my home to the bus stop

_____ Buses come more often on weekdays

_____ Buses come on weekends

Por favor, para la línea de autobús que usted usa con la más frecuencia, clasifique cada mejora mencionada más abajo de acuerdo con sus preferencias, siendo la opción marcada con 1 la más importante:

_____ Llegadas de los autobuses más tempranas por las mañanas o más tardes por la noche durante la semana.

_____ Poder caminar o rodar desde mi casa a la parada del autobús

_____ Llegadas de autobuses más frecuentes durante la semana

_____ Servicio de autobuses durante los fines de semana

Xin đánh giá mỗi cải tiến được liệt kê dưới đây về đường xe buýt quý vị thường đi nhiều hơn cả, 1 là rất quan trọng:

_____ Xe buýt đến sớm hơn vào buổi sáng hoặc trễ hơn vào ban đêm trong ngày thường

_____ Có thể đi bộ hoặc xe lăn từ nhà tôi đến trạm xe buýt

_____ Xe buýt đến thường xuyên hơn trong ngày thường

_____ Xe buýt đến vào ngày cuối tuần

Пожалуйста, пронумеруйте перечисленные ниже улучшения по степени их важности для Вас, где 1 – наиболее важное мероприятие:

_____ В будние дни автобусы должны раньше начинать или позже заканчивать свои маршруты.

_____ Возможность дойти пешком или прокатиться от дома до остановки.

_____ В будние дни автобусы должны ходить чаще.

_____ Автобусы должны приходить по выходным.

Number 10

My preferred park is _____. I use it _____ days per year. I use it for: (Choose any)

Organized sports Exercise or fitness

Individual sports Attend special events

Community Garden Walk the dog

Spend time with family or friends

Enjoy nature or simple relaxation

Other _____

Mi parque preferido es _____. Lo uso durante _____ días por año. Lo uso para:

(Seleccione cualquier número de opciones)

Jugar deportes organizados

Hacer ejercicio o el acondicionamiento físico

Jugar deportes individuales

Asistir eventos especiales

El jardín comunitario Pasear al perro

Pasar tiempo con familia o amigos

Disfrutar de la naturaleza o simplemente para relajarme

Otro _____

Công viên ưa thích của tôi là _____.

Tôi sử dụng công viên _____ ngày một năm.

Tôi sử dụng công viên cho: (Chọn bất cứ thứ nào)

Những môn thể thao được tổ chức

Tập luyện hoặc tập thể dục

Thể thao cá nhân

Tham gia các sinh hoạt đặc biệt

Vườn cộng đồng Dẫn chó đi

Tiêu khiển thì giờ với gia đình hoặc bạn bè

Hưởng thụ thiên nhiên hoặc thư giãn đơn thuần

Thứ khác _____

Парк, в который я предпочитаю ходить: _____.

Я хожу туда _____ дней в год. Обычно там я (выберите любой вариант)

Участвую в организационных спортивных мероприятиях

Занимаюсь спортом или физкультурой

Занимаюсь индивидуальными видами спорта

Посещаю специальные мероприятия

Работаю на общественном огороде

Гуляю с собакой

Провожу время с друзьями или семьей

Наслаждаюсь природой или просто отдыхаю

Другое _____

Number 11

What is your ethnic identity? _____

¿Cuál es su identidad étnica? _____

Nguồn gốc sắc tộc của quý vị là gì? _____

Ваша этническая принадлежность? _____

Number 12

Gender Identity:

Female Male Other _____

Identidad de género:

Femenina Masculina Otra _____

Xác định giới tính:

Nữ Nam Thứ khác _____

Пол:

Женской Мужской Другое _____

Number 13

Household Income:

less than \$25,000/year \$25,000-74,999

\$75,000 or more

Ingresos familiares:

Menos de \$25.000/año \$25.000-74.999

\$75.000 o más

Lợi tức gia đình:

Dưới \$25,000/năm \$25,000-74,999

\$75,000 trở lên

Доход семьи:

Менее 25тыс. долларов/ год

25,000-74,999 долларов

75тыс. долларов и более

finish!

If you complete the printed survey, please fold and tape the ends before sending – the survey is pre-addressed and stamped for your convenience. **Thank you!**

Si opta por completar la versión impresa, favor de doblarla y cerrarla con cinta adhesiva antes de enviarla. La encuesta tiene el destinatario ya impreso y franqueo prepagado para sus comodidad. **¡Gracias!**

Nếu quý vị hoàn tất bản thăm dò ý kiến được in ra, xin gấp lại và dán băng keo tại phần cuối trước khi gửi đi – bản thăm dò ý kiến đã được in địa chỉ và dán tem sẵn để thuận tiện cho quý vị. **Xin cảm ơn quý vị!**

Если Вы заполните печатную форму опроса, пожалуйста, сложите ее и заклейте концы перед тем, как отправить его по почте. Для Вашего удобства на бланке опроса уже проставлен штамп оплаты почтового отправления и обратный адрес. **Спасибо!**